



เกร็ดท้ายเรือ

กฎการฝ่ายเรือพาณิชย์ อังกฤษ

นายเรือโท ชลิต กุลกำมัธร

สัทฉิบตรี ของ แพทย์ ( **Bill of Health** )

คำถาม - คำตอบ

๓. ถาม ก่อนที่ ท่าน จะ ออกเรือไปต่างประเทศ ท่าน ต้อง มี หนังสือสำคัญ อันใดบ้าง ?
- ตอบ สัทฉิบตรี ของ แพทย์ และ ต้อง ให้ กงสุล ของ ประเทศ ที่ เรือ จะ จากไป นั้น รับรอง สัทฉิบตรี ของ แพทย์ นั้น ด้วย

๒. ถาม ท่านจะไปรับใบ สติบัตร ของ แพทย์ นใด จาก แห่งไร ?  
 ตอบ เมื่อ ทำ เรือ นน ม ท ทาการ สำธารณะสุข คง อยู่ ให้ ไป  
 รับ จาก เจ้าพนักงาน สำธารณะสุข แห่ง ทำ เรือ นน ถ้าหาก  
 ว่าไม่ มี ต้องไป รับ จาก กรม ศักการ หรือ ศักสถาน
๓. ถาม สติบัตร ของ แพทย์ นน คือ อะไร ?  
 ตอบ คือ ใบ สติ แถง การณ์ สำธารณะสุข ( General good  
 health ) สำหรับ ทำ เรือ ท จก ออก เรือ ไป
๔. ถาม สันมุคิ ว่า ท่านไม่ มี สติบัตร ของ แพทย์ แล้ว จะได้รับ  
 ผล ประการ ไตบ้าง ?  
 ตอบ เมื่อ เรือ ของ ชาวเจ้า ถงท นน แล้ว จะ ต้อง ถกก ก อยู่ ท ดาน  
 ตรวจโรค ( Quarantine ) และ ทง น ยอม นำ มา ซึ่ง  
 ความ เสย เวธา กับ ความไม่ สดวก ด้วย ประการ ทง ปวง
๕. ถาม เมื่อ เรือ อยู่ ใน ท่า ของ ต่าง ประเทศ ท่าน จะไป รับ สติ  
 บัตร ของ แพทย์ ณ ที่ ไต ?  
 ตอบ ไป รับ ที่ กงสด อังกฤษ

---

แมนนิเฟสท์ ( Manifest )

๖. ถาม แมนนิเฟสท์ คือ อะไร ?

คอบ คอ เอกจารย์ นบมหนง ซง ม วนท, เดอน, บ, และ ดงนาม  
 ผบงคบการ เรอ (Master) ใน เอกจารย์ นน ม ดงเหต่า  
 นอถ คอ นาม เรอ, จำนวน ระวัง บนทุก ท จดทะเบียน  
 ไร เป็น คณ, (registered tonnage of the ship), ทำเรอ  
 ท จดทะเบียน (Port of registry) นาม ผบงคบการ เรอ,  
 บญช กตาด เรอ กับ คน โดยจารย์ (ถ้า ม) บญช จำนวน  
 หบ หอ ท บนทุก อยู่ ใน เรอ รวมทง เครื่องหมาย กับ เลข  
 หมายเลขของ สิ้นค่า (marks and numbers) กับ ของ ซง  
 ห้ม หอ อยู่ ภายใน (Contents) นาม ค่าบด หนง หรือ  
 หดาย ค่าบด ทใด ซง สิ้นค่านน ๆ ดงเรอ และ นาม  
 ค่าบด ท เรอ จะไป. และ ยัง ต้อง ม นาม ผบงคบการ เรอ  
 กับ คอ แทน ท รบ สิ้นค่านน ไป จำหน่าย ด้วย อนุ บุคคล  
 ทง สอง ประเภท น ต้อง เป็น บุคคล ท ควร เชอถอไว้ ใจ  
 ได้ (respective shippers and consignees)  
 ทำเรอ ของต่างประเทศ หดายทำทบญชและ ดกษณะ  
 หบหอ ของ เครื่องใช้ ส้อยต่าง (Stores) ๆ, เครื่อง  
 วัสดุใช้ ประกอบ ทำของ อื่น (Materials) เครื่อง  
 เสบียง อาหาร (Provisions) และ ผล ประโยชน ทใด  
 รับโดย ฉะเพาะ ต่าง ๆ (Private effects). ๑๓ ๑ ซง  
 บนทุก อยู่ บนเรอ เหต่า น ต้อง การ ให้ แดงดงไว้ ด้วย

# เหตุ การณ์

ภายหลังเรือออกแล้งมี; Survey, Protest, Bot-  
tomry, Respondentia, Dead freight, Bill of Exchange.

๑๓๑

๗. ถาม

เมื่อท่านออกจากท่าเรือแล้ว ก่อนที่นำร่องจะไปจาก  
เรือ หรือ ก่อนที่เรือพวงจะปลดอย (หมายถึงกำบัง  
ใบ เช่น ลำเภาจันแปนตัน - ช.ก.) ท่านควรจะทำ  
อย่างไร ?

ตอบ

เรียก กัปตัน มารวมที่ท้ายเรือ แล้วตรวจทำบัญชี กัปตัน  
ที่ขาด (ถ้ามี) ส่งแก่ผู้เป็นเจ้าของเรือแห่งข้าพเจ้า  
และส่งไปยังที่ “ทำการแพนทเรือพาณิชย์” (Ship-  
ping office) ที่เรียกว่าบัญชี “E. N. G.” หรือ  
“Return List”

๘. ถาม

ท่านสัญญาไว้แล้วว่า จะออกทางเดินเรือที่คดที่สุดที่  
จะเป็นได้ เพื่อไปยังท่าเรือถ่ายสินค้าออก (port of  
discharge) ถ้ากระนั้นท่านจะหันเหเพียงแต่จากทางนั้น  
ได้หรือไม่ ? (to deviate from your course)

ตอบ      ขาพเจ้า อาจ หดก เถยง เตี้ย จาก ทาง นน ได้ โดย เหตุ ดง น คอ  
 เพอ หดบ ด้ตรู, หดบ อุดุภย อย่าง ร้าย แรง, เพอ ความ  
 จา เปน ใน การ ซ่อมแซม สิ่ง ซ้ำรุค, หรือ ใน การ เต้บยง  
 อาหาร, หรือ ใน เหตุ ที่ เกิด ความ เจ็บ ไข้ แพร่ หตาย ชน  
 ใน ระหว่าง หมู่ กตาสี เรอ.

๘   ถาม      ส้มมุต ว่า ท่าน จะ เข้า ทำ เรอ ต่าง ประเทศ เพอ ส่ง คน  
 บัวย คน หนึ่ง หรือ บุค คต ผู้ ไร ด้สามารถ ชน บก จง อธิบาย  
 ให้ เห็น ว่า ท่าน ควร จัก จัด การ อย่าง ไร ?

ตอบ      ขาพเจ้า จก ตอง เข้า ทำ เรอ พร้อม กับ ชก ชง “โรค คิต  
 คอ” (quarantine flag) ชน เจ้า พนังการ ประจาดาน  
 ตรวจโรค ณะ ที่ นน จะ ชน มา บน เรอ, และ เมื่อ ด้  
 ตรวจดู คน เจ็บ กับ กตาสี ทวดา เรอ และ ปรากฏ ตาม ตรวจ  
 ว่า ไม่ มี โรค คิต คอ แด้ว ก็ จัก อนุญาต ให้ ขาพเจ้า ชน  
 บก ด้ ขาพเจ้า ตรง ไป หาก ง สุต ของ ขาพเจ้า เพอ  
 ขอ อนุญาต ส่ง คน บัวย นน ไป โรง พยาบาด แด้ว จัก จัด  
 การ ส่ง เข้า ไป ด้ ขาพเจ้า ตอง นำ เอา ชบ บังคัม ของ เรอ  
 (ship's articles) ไป ให้ ท่าน กง สุต ดู และ มอบ สิทธิ  
 ให้ ชาย นน เปน อีสระ ด้ ตาม ระเบียบ คอ ไป น ท่าน กง สุต อาจ  
 เรียก ร้อง เอา ค่า ระวัง รักษา กับ ค่า ไข้ จ่าย อื่น ๆ อิก

- อย่างหนึ่งอย่างใดได้ตามความประสงค์ ถ้ามีจำนวนเงินเหลือจากใช้จ่าย (the balance) แล้วข้าพเจ้าต้องส่งกลับคนไปยังเจ้าของเรือ ถ้าและข้าพเจ้าปราถนาจะบรรจุคนงาร คนหนึ่งลงในตำแหน่งที่ว่างอยู่นั้นแล้วข้าพเจ้าต้องบรรจุเขาลงเรือต่อหน้าท่านกงสุล ครั้นแล้วจึงออกเรือต่อไปในโอกาสแรก
๓๐. ถาม ต่างว่าท่านเขาทำเรือโดยต้องเผชิญภัยคือถูกคลื่นลมกวาดเขาถึงของบนคาน้ำฟ้า และกราบอ่อนของเรือ ฯลฯ สักพักหนึ่งถึงทะเลเปิด ท่านจักจัดการโดยสถานใด ?
- ตอบ ข้าพเจ้าต้องไปรายงานด้วยตัวเองแก่เจ้าพนักงานผู้มอำนาจของท่านนั้น (port authorities) และกงสุลของข้าพเจ้า แล้วจึงหมายเหตุหลักฐานข้อต่อสู้ไว้ (protest)
๓๑. ถาม และต้องจัดการอย่างไรต่อไป ?
- ตอบ ขอเชิญให้มีกรรมการชันสูตร (Survey) ณ เรือข้าพเจ้า
๓๒. ถาม ท่านจักขอเชิญใครให้เป็นกรรมการมาชันสูตร ?
- ตอบ คอผู้บังคับการเรือ ๒ นายหรือบุคคลอื่น ๆ อีกซึ่งชำนาญการพิเศษ
๓๓. ถาม ท่านมีความจำเป็นหรือไม่ที่จะไปขอเชิญเอเยนต์แทนของ Lloyd's ให้มาทำการชันสูตร ?
- ตอบ ไม่จำเป็น.

[ หมายเหตุ Lloyd's คือ บริษัท ห้าง ชิง หะแรก  
 ปฏิสันถน เป็น สถานที่ ประชุม ของ บัน ดา พ่อ ก้า และ เจ้า  
 ของ เรือ ณะ ที่ โรง ขาย กาแฟ หรือ เรียกว่า "Coffee-  
 house" ( เพราะ ใน ครั้ง กระ โน้น ไม่ มี สโมสร หรือ สโมสร  
 อย่าง หนึ่ง อย่างใด พวก พ่อ ก้า ณา คร จึง ด้ โรง ขาย น้ำ  
 ชา กาแฟ และ เครื่อง ดม อื่น ๆ เป็น สถานที่ ประชุม หรือ การ  
 งาน ต่าง ๆ ) ใน ตำบล ( Abchurch Lane กรุงลอนดอน  
 นาย เอ็ดเวิร์ด ลอยด์ ( Edward Lloyd ) เป็นผู้ ทำ ธุระ บำ รุง  
 รักษา ด้ว จึง คอย เจริญ ฐน ที่ ละเล็ก ละน้อย จน กระ  
 ทั่ง เป็น สโมสร ที่ ทรง ใฝ่ ซึ่ง อำนาจ การ งาน ใหญ่ ที่ สิ้น สิ้น มา  
 คม ห้าง และ ครอง ครอบ ครอบ ใน ปี พ. ศ. ๒๓๓๖ ( ค. ศ. ๑๗๗๔ )  
 ได้ แปร ด้ว มา ตั้ง ด้ว งาน รวม อยู่ ณ " Royal Exchange"  
 สโมสร ก ของ Lloyd's โดย มาก มี อาชีพ อยู่ ใน ธุระ กิจ  
 ด้ว การ รับ ประ กัน ด้ว ( Insuring or "underwriting  
 ships" ช. ก. ]

- ๑๔ ถาม ท่าน อาจ ขอ ร้อง ไป ยัง เขา ได้ หรือ ไม่ ?
- ตอบ ชาว เจ้า อาจ เรียก ร้อง ได้ ซึ่ง ไม่ ไซ่ ด้ว แทน ของ Lloyd's แต่  
 เป็น บุค คดี พิเศษ คน หนึ่ง อน คี ด้ว แก่ งาร นน ดิ ด้ว

- ๓๕ ถาม      บันทึก กรรมการ ชันด์คร ทงหลาย (Surveyors) จักบันทึก  
ลงใน รายงาน การ ชันด์คร ของ เขา อย่างไร ?
- ตอบ      บันทึกไว้ดังนี้ ชงสูญหายไป, บบสูญ, หรือ พินาศไป,
- ๓๖ ถาม      สันมุติว่า คณะกรรมการ ชันด์คร ตั้งให้ ท่าน ถ่ายสินค้าออก  
จาก เรือ      และ การ ซ่อมแซม เรือ ของ ท่าน ต้อง ใช้ เวลา  
ชวคราวหนึ่ง ท่าน จักจัดการอย่างไรกับ สินค้า เหล่านั้น ?
- ตอบ      ว่า เขา เรือ ออก ดำ หนึ่งให้ ดำ เดียง สินค้า นั้น ต่อไป
- ๓๗ ถาม      ถ้า ท่าน เข้า เรือ ออก ดำ หนึ่งไม่ได้เด่า ?
- ตอบ      ถ้า และเป็น สินค้า ที่ อาจ เสียหายได้ (a perishable cargo)  
ข้าพเจ้า จักจัดการ จำหน่าย เสีย      ถ้าหากว่า สินค้า นั้น ไม่  
พึง เสียหายได้      ข้าพเจ้า ก็ ถ่ายเอา ขึ้น ไว้ ใน โรงเก็บสินค้า  
(warehouse)      แล้ว ข้าพเจ้า ก็ ต้อง ส่ง โทรเลข หรือ  
จดหมาย ไป ยัง ผู้ เป็น เจ้า ของ เรือ แห่ง ข้าพเจ้า      เพื่อ แจ้ง  
ข่าว ให้ เขา ทราบ กิจ การ ที่ ได้ ปฏิบัติ ไป แล้ว
- ๓๘ ถาม      อาศัย พุทธ เหตุ เหล่านี้      ท่าน จะ ทำ ประการ ไດ ก่อน เบ็ด  
ระวางไว้ สินค้า ?
- ตอบ      ขอ เชิญ ให้ มี กรรมการ ชันด์คร (Survey) ใน การ เบ็ด  
ระวาง สินค้า ณ เรือ ข้าพเจ้า
- ๓๙ ถาม      ท่าน ควร จะ เชิญ ใคร ?
- ตอบ      ขอ เชิญ ผู้ บง คบ การ เรือ มา ๒ ท่าน



- ๒๐ ถาม ในระหว่างทำการถ่ายสินค้าออก ท่านเห็นสินค้าบางอย่าง บบ ด้ตายไป ท่าน ควร จัด การ อย่างไร ?
- ตอบ ขอ เชิญ เชิญ ให้ ม ผู้ มา ทำ การ ช้ณด้ตร ด้น ค้า นน
- ๒๑ ถาม ท่าน จะ เชิญ ใคร มา เปน กรรม การ ช้ณด้ตร ?
- ตอบ ขอ เชิญ พ่อ ค้า ๒ ท่าน ช้ง ช้า นาย หรือ คู้ เคย แก่ ด้น ค้า นน ค้ แลว
- ๒๒ ถาม พ่อ ค้า นน จะ บนน ทก ด้ง ใน ราย งาน การ ช้ณด้ตร ว่า อย่างไร ?
- ตอบ บนน ทก ว่า ด้ว ยการ เกบ ด้น ค้า ถุก ค้อง หรือ ไม่ แลว การ ทำ “ ดน เนจ ” (dunnage) ถุก ค้อง หรือ ไม่ แลว จ้านวน ด้ง ของ บบ ด้ตาย
- ๒๓ ถาม เมอ ท่าน ด้รบ ราย งาน ของ เขา ทง ด้ตาย แลว ท่าน จะ ทำ อย่างไร ?
- ตอบ ช้า พเจ้า จ้ง เพม ด้กฐ้า นช้คค้ ด้ว ด้ให้ กว้าง ชว้าง ออก ไป อิก
- ๒๔ ถาม ใน การ เพม ด้กฐ้า นช้คค้ ด้ว ด้ ออก ด้ให้ กว้าง ชว้าง นน ท่าน ค้อง ช้ ความ ระมัด ระว้ง ใน ด้ง อะไร ด้ให้ มาก ด้สุด ?
- ตอบ ช้า พเจ้า ค้อง พิจา รณา ด้ให้ ถอง แท้ว่า ไม่ มี อะไร ท้ บนน ทก ด้ง ด้ว เปน ด้กฐ้า นช้คค้ ด้ว นน ไม่ ด้สามารถ จะ พิค้ตร ด้ความ จริง ด้ได้ ใน เมอ ด้ยบ ยก เขา ด้มุด บม เรอ (Ship's log)

ข น มา ล ๑ บ ล ๑ ว น ย น ย น

๒๕. ถาม ถ้าท่านอยู่ในเรือกอล์ฟ และต้องเข้าท่าเรือโดยประสพเหตุ เครื่องกอล์ฟชำรุดบุบสลาย ( Machinery damaged ) ท่านจะต้องขอเชิญผู้ใดมาทำการชันสูตร ?

ตอบ ขอเชิญผู้บังคับการเรือคนหนึ่ง กับ นายช่างกอล์ฟคนหนึ่ง

๒๖. ถาม สัมมุติว่าท่านไม่มีเงินที่จะใช้จ่ายในการซ่อมแซมเรือ ท่านจะเตรียมการหาเงินนั้นมาได้อย่างไร ?

ตอบ ส่งโทรเลข หรือเขียนจดหมายถึงผู้เป็นเจ้าของเรือแห่งข้าพเจ้า ในโอกาสที่ข้าพเจ้าสามารถทำได้

๒๗. ถาม สัมมุติว่าท่านใกล้จนสุด สามารถที่จะกระทำดังนี้ได้ในเวลาอันสมควร แก่เหตุ ท่านจะพยายามทำประการใดต่อไป

ตอบ ข้าพเจ้าต้องคิดหาเงินจำนวนนั้น โดยทำใบกู้เงินใบหนึ่งในนามเจ้าของเรือแห่งข้าพเจ้า

๒๘. ถาม ในการกู้เงินนั้นท่านจัดการให้สำเร็จไม่ได้ ท่านจะทำอย่างไรต่อไป ?

ตอบ ข้าพเจ้าต้องพยายามหาเงินจำนวนนั้นให้ได้ โดยทำสัญญากู้เงิน " Bottomry bond "

[ หมายเหตุ ; เวตนาการทำสัญญากู้เงิน " Bot-

-tomry bond" ไม่ใคร่ได้ใช้กันแพร่หลายนัก เพราะเหตุความหนังสือ " โปลิตซ ของบริษัทรับประกันภัยทางทะเล" ( Marine Insurance Policies ) ใช้เพื่อความมุ่งหมายทำนองนี้ได้ทุกประการ อยู่แล้ว - ช. ก. ]

๒๙. ถาม ที่เรียกว่า " Bottomry bond " นั้นคืออะไร ?

ตอบ คือ การกู้จำนวนเงินสำหรับเอาไปใช้ในการซ่อมแซมเรือ เพราะที่จำนองของท่า โดยเอาเรือนั้นเป็นประกัน.

๓๐. ถาม สัญญากู้เงินชนิด " Bottomry bond " กับ " Mortgage " นั้นต่างกันอย่างไร ?

ตอบ สัญญากู้เงินชนิด " Bottomry bond " นั้นผู้บังคับการเรือเป็นผู้เข้ากระทำสัญญา จำนวนเงินที่ได้มานั้นต้องใช้จ่ายได้เฉพาะแต่ในการซ่อมแซมเรืออันจำนองเท่านั้น และเงินจำนวนนั้นจะใช้คนให้พร้อมกับดอกเบี้ย ต่อเมื่อเสร็จการเดินเรือเที่ยวหนแล้ว

สัญญากู้เงินชนิด " Mortgage " นั้นเจ้าของเรือเป็นผู้เข้ากระทำสัญญาเอง จำนวนเงินที่ได้มานั้นอาจใช้จ่ายในกิจการใดๆ ได้ตามความพอใจแห่งเขา ส่วนดอกเบี้ยกับเงินต้นต้องใช้ให้ตามเวลาที่กำหนดไว้ในสัญญานั้น.



bond ” ฅบบท ๓ แลวจจจัดการ เอาเงิน นนมา ซอมแซม  
เรือ และ ออกเรือต่อไป จน ถึง ทำเรือ สดท่าย ท จก ของ  
ชน สิ้นค่า ออก.

๓๔. ถาม ท่าน จกจัดการ ชำระเงิน จำนวน ที่ กู ตาม สัญญา “ Bot-  
-tomry bond ” เหล่านี้ ได้อย่างไร ?

ตอบ ชาวเจ้าตอง ชำระเงิน ให้ แก่ ผอ สัญญา “ Bottomry  
bond ” นบับ สดท่าย ก่อน แลวจจ ชำระเงิน ให้ ตาม  
ลำดับ นบถอย หลง เขามา คือ ชำระให้ ตง แต่ ทำเรือ ค,  
ข, และ ก, ครวง หลง ท สด

๓๕. ถาม สันมุติว่า เรือ ดำ นนได้ อบปาง สัญ หาย ไป เสีย ก่อน นำ ซึ่ง  
ออกจาก ทำเรือ ค. ผอ สัญญา “ Bottomry bond ”  
จะ ได้รับ ผล ประการ ไต ?

ตอบ ผอ สัญญา “ Bottomry bond ” ตอง พถอย เสีย  
เงิน ตน กับ ดอกเบยไป ด้วย.

๓๖. ถาม สันมุติว่า ท่าน จกจัดการ กู เงินไม่ ได้ โดยวิธี ทำสัญญา “ Bot-  
-tomry bond ” ท่าน จก ทำ ประการ ไต สืบไป ?

ตอบ ชาวเจ้าตอง พยายาม คิดวิธีไร กู เงิน เอามาใช้ ให้ ได้ โดย  
เอา สิ้นค่า เปน ประกน หรือ ม คพท กฎหมาย สำหรับ กิจฝ่าย  
ทะเล ชนคน เรยกว่า “ Respondentia ” ถ้าแม่ ว่า ชาวเจ้า

พยายามกู้เงินโดยวิธีทำสัญญาตั้งหนี้หาเป็นผลสำเร็จไม่  
แล้ว ข้าพเจ้าก็ต้องจำใจขายสินค้าเท่าจำนวนพอคุ้ม  
ควรเพื่อให้ได้เงินตามความจำนอง

๓๗. ถาม ยังมีอะไรอยู่ยกหรือที่ท่านต้องชำระเงินให้ไปเสียก่อน  
สัญญาผูกพัน “Bottomry bond” ?

ตอบ ยกมอกอย่าง ๓ คือ เงินค้ำจางของกตาดเรือ.

๓๘. ถาม “Respondentia” นั้นหมายความว่าอย่างไร ?

ตอบ คือ การจำนำสินค้าเพื่อเอาเงินมาใช้จ่ายในการซ่อม  
แซมเรือเฉพาะที่จำเป็นที่สุด คือ เมื่อการหาเงินจำนวน  
นั้นโดยวิธีอื่น ๆ ไม่ได้แล้ว

๓๙. ถาม เมื่อการบูรณะซ่อมแซมเรือของท่านแล้วเสร็จบรรณ ท่าน  
จักจัดการสถานที่ ?

ตอบ ข้าพเจ้าต้องขอเชิญให้กรรมการชนผู้ตรึงซึ่งซ่อมแซม  
เพื่อให้เห็นมรายงานประกอบเป็นหลักฐานว่า สิ่งซ่อม  
แซมนั้น ๆ ได้ทำไปโดยถูกต้องแล้ว และเรืออยู่ในลักษณะ  
สามารถทะเลแล้วด้วย.

๔๐. ถาม ทำไมจึงมีความจำเป็นต้องกระทำดังนี้ ?

ตอบ การที่กระทำดังนี้ก็เพื่อให้เป็นที่พอใจ บริษัทรับ  
ประกัน ( Insurance Company ) กับ “สภาการพาณิชย์”

ท่านเอง ( Board of Trade )

๔๓. ถาม แล้วท่านจะทำอย่างไรต่อไป ?

ตอบ ข้าพเจ้าคงเดอกทางเดินเรือที่ปราศภัยที่สุดเท่าที่จะ  
ได้ เพื่อมั่นคงยังท่าเรือที่คงอันเงินค่าออก.

(ยังมีต่อ)

